



## *ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN*



ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG  
DOK. 910001669-01 Data 09-2023



## INHALTSANGABE

|                                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|
| <b>INHALTSANGABE</b> .....                              | <b>3</b>  |
| <b>MASCHINE MIT ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ</b> .....    | <b>5</b>  |
| VERLÄNGERUNGSKABELN.....                                | 6         |
| <b>BATTERIEBETRIEBENE MASCHINE</b> .....                | <b>7</b>  |
| AUFLADEN DER BATTERIEN .....                            | 8         |
| <b>GEBRAUCH DER MASCHINE</b> .....                      | <b>9</b>  |
| <b>VERBRINGEN DER MASCHINE IN DEN RUHEZUSTAND</b> ..... | <b>12</b> |
| <b>WARTUNG</b> .....                                    | <b>12</b> |
| <b>TRANSPORT</b> .....                                  | <b>14</b> |
| <b>AUFSITZ-MASCHINEN</b> .....                          | <b>14</b> |
| <b>MASCHINEN MIT VERBRENNUNGSMOTOR</b> .....            | <b>15</b> |
| TANKEN .....                                            | 17        |

Mögliche Gefahrensituationen werden anhand der folgenden Symbole angezeigt.



**GEFAHR:** Weist auf eine drohende Gefahrensituation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, schwere oder sogar tödliche Verletzungen verursachen wird.



**HINWEIS:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, schwere oder tödliche Verletzungen bewirken könnte.



**ACHTUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, leichte oder mittelschwere Verletzungen bewirken könnte.

Lesen Sie diese Informationen stets sorgfältig und treffen Sie die erforderlichen Maßnahmen zum Schutz von Menschen und Gegenständen.



**HINWEIS:** Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gemeinsam mit der Bedienungsanleitung der Maschine auf.



**HINWEIS:** Um Unfälle zu vermeiden, ist die Mitarbeit des Bedieners sehr wichtig. Unfallverhütungsprogramme können nur bei umfassender Mitarbeit der direkt für den Maschinenbetrieb verantwortlichen Person wirksam sein.

Die meisten Unfälle, die sich in einem Betrieb, am Arbeitsplatz oder beim Fahren ereignen, werden durch Nichteinhaltung der wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen verursacht. Ein aufmerksamer und vorsichtiger Bediener ist der beste Schutz vor Unfällen und ist ergänzend zu jedem Verhütungsprogramm unerlässlich.



**GEFAHR:** Lesen und befolgen Sie diese Verfahren stets, um gefährliche Situationen im Falle eines Unfalls oder Maschinenausfalls zu vermeiden.



**GEFAHR:** Im Falle eines Brandes in der Maschine benachrichtigen Sie das Notfallmanagementpersonal, damit die Feuerwehr gerufen wird. Denken Sie daran, die Art der Stromversorgung der Maschine anzugeben.



**HINWEIS:** Bei batteriebetriebenen Maschinenversionen wenden Sie sich im Falle eines Auslaufens des in den Batterien enthaltenen Elektrolytbestandteils oder im Falle von Erste-Hilfe-Maßnahmen an den zuständigen Batteriehändler oder den nächstgelegenen Händler, um das Sicherheitsdatenblatt der Batterie zu erhalten gebraucht.



**HINWEIS:** Bei Maschinenversionen mit Verbrennungsmotor wenden Sie sich im Falle einer Kraftstoffverschüttung oder im Falle von Erste-Hilfe-

Maßnahmen an den zuständigen Kraftstoffhändler oder den nächstgelegenen Kraftstoffhändler, um das Sicherheitsdatenblatt für den verwendeten Kraftstoff zu erhalten.

 **HINWEIS:** Bei Maschinenversionen mit LPG-Verbrennungsmotor wenden Sie sich im Falle eines LPG-Austritts oder im Falle von Erste-Hilfe-Maßnahmen an den zuständigen LPG-Händler oder den nächstgelegenen Händler, um das Sicherheitsdatenblatt für das verwendete LPG zu erhalten.

 **HINWEIS:** Bei Maschinenversionen mit automatischem Reinigungsmitteldosiersystem wenden Sie sich im Falle eines Verschüttens des verwendeten chemischen Produkts oder im Falle von Erste-Hilfe-Maßnahmen an den Händler des betreffenden chemischen Produkts oder den Händler in Ihrer Nähe, um das Sicherheitsblatt des verwendeten chemischen Produkts zu erhalten.

 **HINWEIS:** Sollten Schmierstoffe aus der Maschine austreten oder Erste-Hilfe-Maßnahmen ergriffen werden, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder den Händler in Ihrer Nähe, um das Sicherheitsdatenblatt für die in der Maschine vorhandenen Schmierstoffe zu erhalten.

## MASCHINE MIT ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

### **GEFAHR:**

- Zur Vermeidung einer Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr lesen Sie bitte vor dem Gebrauch alle Sicherheitsanweisungen und Warnschilder. Diese Maschine ist für einen sicheren Gebrauch ausgelegt, wenn sie für die angegebenen Reinigungsfunktionen verwendet wird. Sollten Sie Schäden an elektrischen oder mechanischen Bauteilen feststellen, muss die Maschine vor einem weiteren Gebrauch in einem kompetenten Kundendienstzentrum repariert werden, um weitere Schäden an der Maschine oder Verletzungen des Benutzers zu vermeiden.
- Prüfen Sie vor dem Anschluss der Maschine an die Netzsteckdose, ob die elektrischen Daten am Typenschild jenen des Versorgungsnetzes entsprechen. Die Maschine darf nur mit Wechselstrom und mit einer Spannung, die der Angabe am Typenschild entspricht, gespeist werden.
- Der Anschluss für das Stromkabel muss vorschriftsmäßig geerdet sein.
- Wenn in der Verpackung der Maschine das Netzkabel enthalten ist, darf es ausschließlich für die oben genannte Maschine verwendet werden.
- Vor jedem Gebrauch Anschlussleitung und Netzstecker auf mögliche

Beschädigungen prüfen. Ist die Leitung beschädigt, diese unverzüglich von einem Fachmann sachgemäß reparieren lassen.

- Die Maschine nur an einen Elektroanschluss anschließen, der von einem Installateur gemäß der Norm IEC 60364-1 hergestellt wurde.
- Berühren Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen.
- Darauf achten, dass das Netzkabel oder das Verlängerungskabel nicht durch darauf steigen, einklemmen, daran ziehen oder ähnliche Vorgänge beschädigt wird. Das Kabel vor Hitze und vor Berührung mit Ölen oder scharfen Kanten schützen.
- Regelmäßig prüfen, ob das Netzkabel nicht beschädigt ist, beispielsweise durch Rissbildung oder Abnutzung. Sollte eine Beschädigung festgestellt werden, muss das Kabel vor dem neuerlichen Gebrauch der Maschine ausgetauscht werden.
- Der Wasserspritzschutz und die mechanische Beständigkeit müssen auch nach einem eventuellen Austausch von Adaptern des Netzkabels oder des Verlängerungskabels gewährleistet sein.



#### **HINWEIS:**

- Um einen unzulässigen Gebrauch der Maschine zu verhindern, muss die Stromzufuhr unterbrochen sein, die Maschine über den Hauptschalter ausschalten (falls vorhanden den Schlüssel abziehen) und das Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen.



#### **ACHTUNG:**

- Für jeden Wartungseingriff oder Außerbetriebnahme der Maschine die Maschine über den Hauptschalter ausschalten (falls vorhanden den Schlüssel abziehen) und das Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen.
- Der Einschaltstrom verursacht einen vorübergehenden Spannungsabfall.
- Bei ungünstigen Netzbedingungen können andere Geräte beschädigt werden.
- Solche Schäden sind vorgesehen, wenn die Netzimpedanz unter  $0,15\Omega$  beträgt.

## **VERLÄNGERUNGSKABELN**



#### **HINWEIS:**

- Als Verlängerungskabeln nur das von einem Techniker des Kundendienstes (kontaktieren Sie diesbezüglich Ihren Händler) explizit angegebene Material oder höherwertige Modelle verwenden. Bei Gebrauch eines Verlängerungskabels dessen Mindestquerschnitt beachten.

# BATTERIEBETRIEBENE MASCHINE



## HINWEIS:

- Um einen unzulässigen Gebrauch der Maschine zu verhindern, muss die Stromzufuhr unterbrochen sein, die Maschine über den Hauptschalter ausschalten (falls vorhanden den Schlüssel abziehen) und den Batteriestecker vom Verbinder der Elektroanlage trennen.



## ACHTUNG:

- Die Maschine darf nur mit einer Spannung gespeist werden, die der Spannungsangabe am Typenschild entspricht.
- Bei jeglichen Wartungseingriffen die Maschine über den Hauptschalter ausschalten (falls vorhanden den Schlüssel vom Zündschloss abziehen) und den Batteriestecker vom Verbinder der Elektroanlage trennen.
- Um die elektrisch betriebenen Maschinen manuell bewegen zu können, muss die Elektrobremse gelöst werden. Danach die Elektrobremse wieder aktivieren. Die Maschine niemals mit gelöster Elektrobremse verwenden.
- Wenn die Maschine aus betrieblichen Gründen (keine Batterien eingelegt; Batterien leer; usw.) gezogen werden muss, 4 km/h Geschwindigkeit nicht überschreiten.
- Befinden sich in der Maschine Bleibatterien (WET), die Maschine nicht über 30° zur Horizontalen neigen, um einen Flüssigkeitsaustritt aus den hoch korrosiven Batterien zu vermeiden.
- Möglichen Kontakt mit der Batteriesäure vermeiden.
- Sämtliche Metallgegenstände von den Batterien fernhalten.
- Eine nicht leitende Batterieentnahmevorrichtung verwenden.
- Zum Heben der Batterien ein entsprechendes Lasthebegerät verwenden.
- Die Batterie muss von Fachpersonal eingesetzt werden.
- Beachten Sie beim Entfernen der Batterie stets die Sicherheitsvorkehrungen der Betriebsstätte.
- Wenn die Maschine für Wartungsarbeiten geneigt werden muss, die Batterien entfernen.
- Am Ende ihrer Nutzungsdauer darf die Maschine nicht in die Umwelt entsorgt werden, da sie giftige Stoffe (Batterien usw.) enthält, die Normen unterliegen, die eine Entsorgung in entsprechenden Müllentsorgungszentren vorsehen (siehe Kapitel Verschrottung).

## AUFLADEN DER BATTERIEN



### GEFAHR:

- Ein beschädigtes oder kaputtes Netzkabel des Batterieladegeräts muss vom Hersteller des Batterieladegeräts, von einem befugten Kundendiensttechniker oder von einer qualifizierten Person, ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Der Anschluss für das Stromkabel des Batterieladegerätes muss über eine ordnungsgemäße Erdung verfügen.
- Funken, Flammen und glühendes Material fern von den Batterien halten. Beim Aufladen treten explosive Gase aus.
- Durch das Laden der Batterien entsteht hochexplosives Wasserstoffgas. Während des gesamten Aufladevorgangs der Batterien den Schmutzwassertank und/oder das Sitzhalteblech in der Wartungsstellung halten und den Vorgang nur in gut belüfteten Bereichen und fern von offenen Flammen durchführen.
- Vor einem neuen Aufladevorgang prüfen, ob das Stromkabel, mit dem die Batterien an das Batterieladegerät angeschlossen sind, nicht beschädigt ist. Im Falle einer Beschädigung das Kabel nicht verwenden und den Kundendienst kontaktieren.
- Vor einem neuen Aufladevorgang prüfen, ob das Stromkabel, mit dem das Batterieladegerät an das Versorgungsnetz angeschlossen ist, nicht beschädigt ist. Im Falle einer Beschädigung das Kabel nicht verwenden und den Kundendienst des Verkäufers des Batterieladegeräts kontaktieren.
- Kontrollieren Sie bei den Versionen mit eingebautem Batterieladegerät vor Beginn des Aufladevorgangs, ob sich in der im Batterieladegerät vorhandenen Steckdose keine Wasseransammlung oder Feuchtigkeit befindet.
- Das Gleichstromkabel nicht bei laufendem Batterieladegerät aus der Steckdose der Maschine ziehen. Das ist notwendig, um Lichtbögen zu vermeiden. Um das Batterieladegerät während des Ladevorgangs zu trennen, zuerst das Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen.



### HINWEIS:

- Keine nicht kompatiblen Batterieladegeräte verwenden, da sie die Batterien beschädigen und einen Brand verursachen könnten.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch des Batterieladegeräts, bei den Ausführungen mit eingebautem Batterieladegerät, dass die am Typenschild des Batterieladegeräts oder in der (den Unterlagen für die Maschine beigefügten)

Betriebsanleitung des Batterieladegeräts genannte Spannung und Frequenz mit der Netzspannung übereinstimmen.

- Das Kabel des Batterieladegeräts fern von heißen Oberflächen halten.
- Während des Aufladens der Batterien nicht in der Nähe der Maschine rauchen.
- Vor Beginn des Aufladevorgangs aufmerksam die Bedienungsanleitung des entsprechenden Batterieladegeräts lesen.
- Sollte beim Laden der Batterien in den Batterien vorhandener Elektrolyt auslaufen, den Ladevorgang unterbrechen und das Sicherheitsdatenblatt der verwendeten Batterien durchlesen (wenden Sie sich ggf. an den Batterielieferanten).



### **ACHTUNG:**

- Vor der Durchführung eines Ladezyklus die Bedienungs- und Wartungsanleitung der Batterie durchlesen. Falls diese nicht mit der Maschine geliefert wurde, wenden Sie sich an den Lieferanten der von Ihnen verwendeten Batterien.
- Vor der Durchführung eines Ladezyklus die Bedienungs- und Wartungsanleitung des Batterieladegeräts durchlesen. Falls dieses nicht mit der Maschine geliefert wurde, wenden Sie sich an den Lieferanten des von Ihnen verwendeten Batterieladegeräts.

## **GEBRAUCH DER MASCHINE**



### **GEFAHR:**

- Bei Gefahr rechtzeitig handeln, indem Sie die Notstopptaste drücken (falls vorhanden) oder indem Sie den Batteriestecker von der Elektroanlage trennen.
- Niemals Gase, explosive oder entflammbare Flüssigkeiten oder Stäube und keine Säuren und unverdünnten Lösungsmittel einsaugen! Dazu zählen Benzin, Lackverdünner und Heizöl, die mit der angesaugten Luft vermischt Dämpfe oder explosive Mischungen erzeugen können, außerdem Azeton, Säuren und unverdünnte Lösungsmittel, Aluminium- und Magnesiumpulver. Diese Substanzen können außerdem die zur Herstellung der Maschine verwendeten Materialien angreifen.
- Im Fall des Einsatzes der Maschine in Gefahrenbereichen (z. B. Tankstellen) müssen die jeweiligen Sicherheitsvorschriften beachtet werden. Der Einsatz der Maschine in Umgebungen mit potentiell explosiver Atmosphäre ist untersagt.



### **HINWEIS:**

- Die Maschine darf nur durch befugtes Personal verwendet werden, das auf die Bedienung eingeschult wurde.
- Die Maschine stets bestimmungskonform unter Berücksichtigung der lokalen Gegebenheiten verwenden und während der Arbeit auf eventuell anwesende Personen, vor allem Kinder, achten.
- Diese Maschine ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Personen mit geringer Erfahrung und/oder Kenntnissen geeignet.
- Die Maschine nicht auf Flächen mit einer größeren Neigung als der auf dem Kennschild angegebenen verwenden.
- Das Gerät eignet sich nicht zur Reinigung von unebenen Fußböden. Das Gerät nicht auf abschüssigem Gelände verwenden.
- Im Brandfall einen Pulverlöscher verwenden. Kein Wasser verwenden.
- Passen Sie die Geschwindigkeit der gegebenen Bodenhaftung an.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie nicht über die nötigen Kenntnisse und Berechtigungen verfügen.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, bevor Sie diese Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung der Maschine nicht gelesen und verstanden haben.
- Verwenden Sie die Maschine nicht unter Einfluss von Alkohol und Drogen.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, während Sie mit dem Handy oder anderen elektronischen Geräten hantieren.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sie nicht richtig funktioniert.
- Verwenden Sie die Maschine nicht in Bereichen mit Dämpfen oder entflammbaren Flüssigkeiten oder brennbaren Stäuben.
- Verwenden Sie die Maschine nicht in zu dunklen Bereichen, damit Sie die Bedienelemente sehen können oder verwenden Sie die Maschine unter sicheren Bedingungen, wenn Sie nicht das Standlicht oder die vorderen Arbeitsscheinwerfer (falls vorhanden) einschalten.



### **ACHTUNG:**

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit der Maschine spielen.
- Während des Gerätebetriebs ist auf andere Personen und insbesondere auf Kinder zu achten.
- Die Aufkleber auf der Maschine aufmerksam lesen. Diese dürfen aus keinerlei Gründen verdeckt und müssen bei Beschädigung unverzüglich ersetzt werden.
- Die Maschine darf nur in einem geschlossenen oder überdachten Bereich

verwendet oder abgestellt werden.

- Die Maschine darf nicht unter feuchten Bedingungen in Außenbereichen eingesetzt oder direkt Regen ausgesetzt werden.
- Die Maschine bewirkt keine schädlichen Erschütterungen.
- Verwenden Sie die Maschine nur wie in diesen Sicherheitshinweisen und in der Bedienungsanleitung der Maschine beschrieben.
- Kehren Sie keine entflammbaren oder rauchenden Abfälle, wie Zigaretten und heiße Asche ein.
- Verringern Sie die Geschwindigkeit auf abschüssigem Gelände und in gefährlichen Kurven.
- Beachten Sie stets die auf den Behältern der chemischen Stoffe angebrachten Anweisungen zum Mischen, Verwenden und Entsorgen.
- Während des Gebrauchs dieser Maschine stets darauf achten Personen nicht zu verletzen und Gegenstände nicht zu beschädigen.
- Nicht gegen Gestelle oder Gerüste stoßen, vor allem wenn Gefahr besteht, dass Gegenstände herunterfallen.
- Keine Flüssigkeitsbehälter auf die Maschine stellen.
- Die Betriebstemperatur der Maschine muss zwischen +10°C und +40°C liegen. Die Feuchtigkeit muss zwischen 30% und 95% betragen.
- Beim Gebrauch von Reinigern für die Reinigung der Fußböden die Anleitungen und Hinweise auf den Etiketten der Flaschen beachten.
- Vor dem Umgang mit Reinigungsmitteln für die Bodenreinigung entsprechende Handschuhe und Schutzkleidung anziehen.
- Vermeiden Sie, dass die Bürsten bei still stehendem Gerät rotieren, damit der Fußboden nicht beschädigt wird.
- Im Brandfall möglichst einen Pulver- und keinen Wasser-Feuerlöscher verwenden.
- Keine Gegenstände in die Öffnungen stecken. Bei verstopften Öffnungen die Maschine nicht verwenden.
- Die Öffnungen der Maschine frei von Staub, Werg, Haaren und sonstigen Fremdkörpern halten, die den Luftstrom verringern könnten.
- Die an der Maschine angebrachten Schilder nicht entfernen oder verändern.
- Nur Bürsten und Treibteller verwenden, die der Maschine beige packt sind oder in der Bedienungs- und Wartungsanleitung angeführt werden. Die Verwendung anderer Bürsten oder von Filz kann die Sicherheit beeinträchtigen.
- Diese Maschine wurde nicht für die Verwendung im Außenbereich, sondern nur für Innenräume konzipiert.
- Vor Arbeitsbeginn die Maschine auf Leckstellen prüfen.
- Vor Arbeitsbeginn prüfen, ob alle Sicherheitsvorrichtungen angebracht sind und richtig funktionieren.
- Die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen treffen, damit Haare, Schmuck und weite Kleidung nicht von den sich bewegenden Maschinenteilen erfasst werden

können.

- Die Maschine nur in Bereichen mit ausreichender Beleuchtung verwenden.

## VERBRINGEN DER MASCHINE IN DEN RUHEZUSTAND



### HINWEIS:

- Die laufende aber auch die abgestellte Maschine immer vor Sonne, Regen und sonstigen Witterungseinflüssen schützen. Die Maschine an einem überdachten, trockenen Ort abstellen: Diese Maschine ist nur für den Gebrauch im Trockenen ausgelegt und darf nicht im Freien unter feuchten Bedingungen benutzt oder abgestellt werden.
- Stellen Sie die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Materialien, Stäuben, Gasen oder Flüssigkeiten ab.
- Stellen Sie die Maschine auf einer ebenen Fläche ab.
- Die unbeaufsichtigte Maschine muss vor versehentlichen Bewegungen geschützt werden



### ACHTUNG:

- Die Lagertemperatur der Maschine muss zwischen +10°C und +40°C liegen. Die Feuchtigkeit muss zwischen 30% und 95% betragen.

## WARTUNG



### GEFAHR:

- Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten an der Maschine sind alle im Abschnitt „VERBRINGEN DER MASCHINE IN DEN SICHERHEITZUSTAND“ in der Bedienungs- und Wartungsanleitung des Herstellers, die mit der Maschinendokumentation übergeben wurde, beschriebenen Verfahren zu lesen.
- Bei Arbeiten in der Nähe von elektrischen Bauteilen sind die folgenden Punkte zu beachten, um Kurzschlüsse zu vermeiden: nur isoliertes Werkzeug verwenden; Keine Metallgegenstände auf elektrisch gespeiste Bauteile legen oder fallen lassen; Ringe, Uhren und Kleidungsstücke mit Metallteilen, die eventuell mit den elektrisch gespeisten Bauteilen in Berührung kommen könnten, ablegen.
- Nicht ohne entsprechende Sicherheitsstützen unter der angehobenen Maschine arbeiten.



### **HINWEIS:**

- Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Instandhaltung darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Vor jeglichen Wartungs-/Reparaturarbeiten stets alle entsprechenden Anweisungen sorgfältig lesen.
- Sollten an der Maschine Betriebsstörungen festgestellt werden, vergewissern Sie sich, ob die Störungen nicht von einer unterlassenen Wartung abhängen. Andernfalls den autorisierten Kundendienst verständigen.
- Stellen Sie nach jedem Wartungseingriff die elektrischen Anschlüsse wieder her.



### **ACHTUNG:**

- Den Kontakt mit sich bewegenden Teilen der Maschine vermeiden. Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen und lange Haare zusammenbinden.
- Vor dem Anheben der Maschine die Räder blockieren.
- Zum Heben der Maschine Hebezeug mit entsprechender Tragkraft verwenden.
- Auf keinen Fall die für die Maschine vorgesehenen Schutzeinrichtungen manipulieren und die für die ordentliche Wartung vorgesehenen Anweisungen strikt beachten.
- Bestellen Sie für den Austausch von Teilen ORIGINAL-Ersatzteile bei einem autorisierten Vertragshändler bzw. autorisierten Kundendienst.
- Lassen Sie die im spezifischen Kapitel dieses Handbuchs vorgesehene planmäßige Wartung nicht nur im Sinne des ordnungsgemäßen Betriebs sondern auch aus Sicherheitsgründen von befugtem Personal oder einem befugten Kundendienstzentrum durchführen.
- Reinigen Sie die Maschine nicht mit direktem Wasserstrahl, Hochdruckreiniger oder korrosiven Stoffen oder führen Sie keine Nassreinigung in der Nähe der elektrischen Bauteile durch.
- Lassen Sie die Maschine jedes Jahr durch eine autorisierte Kundendienststelle kontrollieren.
- Verbrauchsmaterialien müssen unter genauer Beachtung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden. Wenn Ihre Maschine nach Jahren wertvoller Arbeit stillgelegt werden muss, müssen die in ihr enthaltenen Werkstoffe angemessen entsorgt werden. Dabei ist zu berücksichtigen, dass die Maschine vollständig aus recycelbaren Materialien hergestellt wurde.
- Sämtliche Reparaturen an der Maschine müssen von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Keine physischen Veränderungen der planmäßigen Eigenschaften der Maschine vornehmen.

- Verwenden Sie Ersatzteile, die von autorisierten Kundendienstzentren bereitgestellt werden.
- Entsprechend den Erforderlichkeiten und den Empfehlungen im Handbuch persönliche Schutzausrüstung tragen.

## TRANSPORT



### HINWEIS:

- Vor der Durchführung eines Transports der Maschine sind alle im Abschnitt „BEFÖRDERN DER MASCHINE“ in der Bedienungs- und Wartungsanleitung des Herstellers, die mit der Maschinendokumentation übergeben wurde, beschriebenen Verfahren zu lesen.
- Vor dem Befördern der Maschine beide Tanks entleeren.
- Sowohl den Saugfuß als auch die Bürsten in Arbeitsstellung bringen, bevor die Maschine am Transportmittel befestigt wird.
- Eine Rampe, einen LKW oder Anhänger verwenden, die/der in der Lage ist, das Gewicht der Maschine und des Bedieners zu tragen.
- Die Neigung der Rampe zum Verbringen der Maschine auf das Transportmittel darf nicht so gestaltet sein, dass die Maschine beschädigt wird.
- Die Maschine entsprechend den im Verwendungsland geltenden Bestimmungen verzurren, damit diese während des Transports nicht verrutschen und umkippen kann.
- Prüfen Sie bei den Versionen mit Elektroantrieb, ob die Elektrobremse richtig eingelegt ist, nachdem die Maschine auf das Transportmittel geladen wurde.
- Falls vorhanden, die Feststellbremse aktivieren.



### ACHTUNG:

- Beim Überstellen der Maschine bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt Vorsicht walten lassen. Das im Schmutzwassertank oder in den Schläuchen vorhandene Wasser könnte gefrieren und die Maschine ernsthaft beschädigen.

## AUFSITZ-MASCHINEN



### HINWEIS:

- Verwenden Sie die Maschine, wenn sie nicht mit einem (optional erhältlichen) Schutzdach ausgestattet ist, nicht in Bereichen, in denen Gefahr besteht, dass

Gegenstände herabfallen könnten.

- Die Maschine mit einer Winde auf das Transportmittel hieven. Die Maschine nicht direkt auf/von einen/m LKW oder Anhänger lenken.
- Nach dem Verbringen der Maschine auf das Transportmittel die Feststellbremse ziehen.



#### **ACHTUNG:**

- Verringern Sie die Geschwindigkeit vor dem Einschlagen des Lenkrads.
- Bleiben Sie ruhig am Fahrersitz sitzen während sich die Maschine bewegt.
- Vorsicht beim Rückwärtsfahren.
- Keine Passagiere befördern. Die Maschine nicht als Transportmittel verwenden.
- Wird die Maschine in Anwesenheit anderer Personen, neben dem Bediener, verwendet, muss die Blinkleuchte (optional) angebracht werden.
- Diese Maschine ist nicht für den Gebrauch auf öffentlichen Straßen oder Wegen konzipiert.
- Die Maschine ohne Bediener am Fahrersitz, der sie kontrollieren kann, nicht schieben oder ziehen.
- Vor Arbeitsbeginn prüfen, ob Bremsen und Lenkung richtig funktionieren.
- Vor Arbeitsbeginn Sitz und Lenker einstellen, falls vorhanden auch den Sicherheitsgurt umlegen.

## MASCHINEN MIT VERBRENNUNGSMOTOR



#### **GEFAHR:**

- Der endothermische Motor gibt Kohlenmonoxid ab, ein giftiges Gas. Die Maschine nicht an einem geschlossenen und wenig belüfteten Ort verwenden.
- Bei den Bifuel-Versionen muss der Gummischlauch für die Flüssiggaszufuhr häufig kontrolliert werden, er darf keine Verengungen und Knick aufweisen. Er muss mit einer Sicherheitsschelle am Schlauchhalter befestigt werden und innerhalb der am Schlauch aufgedruckten Frist ausgetauscht werden.



#### **HINWEIS:**

- Vor jeglichen Wartungs-/Reparaturarbeiten stets alle entsprechenden Anweisungen sorgfältig lesen.
- Bei den Bifuel-Versionen dürfen nicht verwendete, volle, teilweise gefüllte,

leere oder vermutlich leere Gasflaschen in keinem Fall beim Benutzer gelagert werden. Die leere Gasflasche darf nicht in die Umwelt entsorgt, sondern muss dem Händler zurückgegeben werden, bei dem die volle Flasche gekauft wurde.

- Bei den Bifuel-Versionen muss die Dichtung zwischen Hahn und Regler bei jedem Ersetzen der Gasflasche ausgewechselt werden.
- Bei den Bifuel-Versionen nach jedem Ersetzen der Gasflasche eine Dichtigkeitsprüfung der Anschlüsse mit Seifenwasser und nie mit Flammen ausführen. Danach den Zündtest der Maschine durchführen.
- Sollte bei den Bifuel-Versionen Gasgeruch wahrnehmbar sein, die Ausgabe schließen (Flaschenhahn); die Umgebung gut lüften und dabei beachten, dass Flüssiggas schwerer als Luft ist und sich in Bodennähe ausbreitet; die Anlage von einem Fachmann kontrollieren lassen.
- Keine Abgase einatmen. An geschlossenen Orten nur verwenden, wenn für ausreichende Belüftung gesorgt ist oder wenn eine zweite Person mit der Überwachung Ihres Gesundheitszustands beauftragt wurde.



#### **ACHTUNG:**

- Bei jeglichen Wartungseingriffen die Maschine über den Hauptschalter ausschalten, den Schlüssel von der Bedientafel abziehen und den Stecker des Drehstromgenerators vom Verbinder der Elektrik trennen. Den Hahn zur Regelung der Kraftstoffzuleitung schließen. Bei den Bifuel-Versionen das Ventil in der Flüssiggasflasche schließen.
- Vor dem Arbeiten an der Maschine die Anschlüsse der Starterbatterie trennen.
- Beim Einschalten der Maschine die Feststellbremse ziehen und den Ganghebel auf Leerlauf stellen.
- Der Auspufftopf kann Verbrennungen verursachen. Dem laufenden Motor nicht zu nahe kommen.
- Die Maschine darf nicht in Räumen oder an Orten unter Bodenniveau, in unbelüfteten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Materialien, elektrischen Anlagen, Lufteinlässen, Kanälen oder Öffnungen, die mit Orten oder Räumlichkeiten unter Bodenniveau verbunden sind, untergebracht werden. Außerdem darf die Maschine in der Version Bifuel nicht in als brandgefährdet eingestuften Räumen untergebracht werden (Garagen, Stellplätze, usw.).
- Bei den Bifuel-Versionen nach jedem Gebrauch den Hahn des in der Flasche vorhandenen Ventils zudrehen.
- Die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Materialien, Stäuben, Gasen oder Flüssigkeiten abstellen.
- Den Kontakt mit dem Kältemittel des heißen Motors vermeiden.
- Solange der Motor heiß ist, den Kühler nicht öffnen.
- Vor Beginn jeglicher Wartungsarbeiten den Motor abkühlen lassen.

- Jegliche Metallgegenstände von der Starterbatterie fern halten.
- Die Batterie muss von Fachpersonal eingesetzt werden.
- Beachten Sie beim Entfernen der Batterie stets die Sicherheitsvorkehrungen der Betriebsstätte.
- Wenn die Maschine für Wartungsarbeiten geneigt werden muss, die Batterie und bei den Bifuel-Versionen die Flüssiggasflasche entfernen.
- Die Maschine muss regelmäßig entsprechend den vor Ort und landesweit geltenden Bestimmungen für einen sicheren Betrieb von Fachpersonal inspiziert werden, insbesondere bei den Bifuel-Versionen was die Flüssiggasflasche und ihre Anschlüsse betrifft.

## TANKEN



### GEFAHR:

- Kraftstoffdämpfe sind leicht entflammbar, sie haben einen niedrigen Entflammungspunkt und sind explosiv, besonders in geschlossenen Räumen. Die Dämpfe dürfen keinesfalls einer möglichen Zündquelle ausgesetzt werden, da der daraus resultierende Brand und die Explosion schwere oder sogar tödliche Verletzungen bewirken können.
- Zum Auftanken den Motor abschalten: Der Motor erzeugt sehr hohe Temperaturen und elektrische Funken. Der daraus resultierende Brand und die Explosion können schwere oder sogar tödliche Verletzungen bewirken.
- Der zum Auffüllen des Kraftstoffs eingerichtete Bereich muss gut belüftet sein. Den Motor nie im Inneren eines Gebäudes auffüllen, in dem die Kraftstoffdämpfe mit Feuer oder Funken in Kontakt geraten können.
- Alle persönlichen elektronischen Geräte, wie Mobiltelefone und tragbare Musikabspielgeräte abschalten, da sie elektrische Funken erzeugen könnten. Der daraus resultierende Brand und die Explosion können schwere oder sogar tödliche Verletzungen bewirken. Statische Energie des Körpers ableiten, bevor Sie sich dem Kraftstofftank nähern.
- Am Ort des Auftankens nicht rauchen, keine offenen Flammen verwenden, keine Funken erzeugen. Der daraus resultierende Brand und die Explosion können schwere oder sogar tödliche Verletzungen bewirken.
- Bei den Bifuel-Versionen darf das Ersetzen der Gasflasche nicht in der Nähe von offenem Feuer, Glut oder in Betrieb befindlichen Elektrogeräten erfolgen.
- Vor dem Auswechseln der Gasflasche bei den Bifuel-Versionen sicherstellen, dass der Hahn der zu ersetzenden Flasche und der der vollen Flasche gut verschlossen ist.
- Die Flüssiggasflaschen dürfen bei den Bifuel-Versionen nur bei autorisierten Händlern gekauft werden. Es ist extrem gefährlich und daher vom Gesetz

streng verboten die Flaschen bei Flüssigastankstellen für Autos oder mit selbst konstruierten Mitteln zu befüllen. Nur autorisierte Betriebe dürfen die Flaschen befüllen. Eine missbräuchliche Befüllung wird strafrechtlich verfolgt und mit einer Geldstrafe sanktioniert. Die Strafe trifft direkt den Benutzer.



#### **HINWEIS:**

- Nur die entsprechenden Kraftstofftransportbehälter verwenden und diese vor dem Befüllen immer aus dem Fahrzeug entfernen. Bei Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann Kraftstoff verschüttet und ein Brand verursacht werden.
- Um schwere Verletzungen an den Händen zu vermeiden, sollten stets Schutzhandschuhe getragen werden.
- Kraftstoffe können lösungsmittelähnliche Substanzen enthalten. Den Kontakt von Produkten auf Mineralölbasis mit Haut und Augen vermeiden. Während des Auffüllens Handschuhe tragen. Die Schutzkleidung häufig wechseln und reinigen.
- Den Tankdeckel stets vorsichtig öffnen, um den vorliegenden Überdruck langsam abzulassen, damit kein Kraftstoff herausspritzen kann.
- Die Kraftstoffdämpfe nicht einatmen
- Aus Umweltschutzgründen darauf achten, dass kein Kraftstoff in den Boden gelangt.
- Im Fall des Verschüttens von Kraftstoff, die Maschine sofort reinigen.
- Nach dem Auffüllen den Tankdeckel fest verschrauben.
- Den Tankdeckel stets ohne Zuhilfenahme von Werkzeugen fest anziehen. Der Deckel darf sich während des Maschinengebrauchs nicht lösen.
- Den Tank auf eventuelle Verluste oder geringe Dichtheit kontrollieren. Bei austretendem Kraftstoff die Maschine nicht in Betrieb nehmen und nicht mit dieser arbeiten.
- Befüllen Sie den Kraftstofftank nicht bis ganz oben. Wird zu viel Kraftstoff eingefüllt, kann dieser während des Lenkens des Fahrzeugs ausrinnen. Kraftstoff kann auch austreten, wenn sich sein Volumen bei einer hohen Umgebungstemperatur ausdehnt.
- Kraftstoff nur in gesetzlich zulässigen Behältern, die entsprechend gekennzeichnet werden, aufbewahren.
- Der endothermische Motor darf nur mit dem Kraftstoff versorgt werden, der in der Bedienungs- und Wartungsanleitung des Motors angeführt ist. Dieses Dokument ist der Dokumentation der Maschine beigelegt.



